

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I spisał ich Mojżesz* zgodnie z poleceniem JAHWE, tak jak mu nakazano. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz postąpił zgodnie z poleceniem JAHWE, dokładnie tak, jak mu nakazano.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz policzył ich według słowa JAHWE, jak mu rozkazano.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I policzył je Mojżesz według mowy Pańskiej, jako mu było rozkazane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Policzył Mojżesz, jako JAHWE przykazał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz więc dokonał ich spisu na rozkaz Pana, tak jak mu zostało polecane.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spisał ich Mojżesz zgodnie ze słowem Pana, jak mu nakazano.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Mojżesz dokonał ich spisu zgodnie z rozkazem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz więc spisał ich zgodnie z poleceniem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I policzył ich Mojżesz, ściśle według polecenia Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze spisał ich, tak jak mu zostało nakazane słowem Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почислив їх Мойсей і Аарон за голосом Господнім, так як заповів їм Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Mojżesz ich policzył jak nakazano, według słowa WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Mojżesz na rozkaz JAHWE zaczął ich spisać, tak jak mu nakazano.

¹⁾ G dod.: i Aaron.